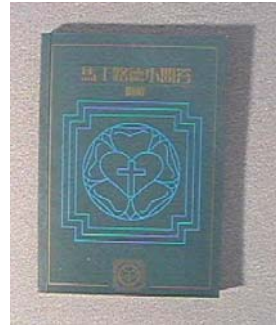


# 小問答類

## 1. 馬丁路德小問答（附解）

- 根據CPH的1986/1991英文版
- 包括馬丁路德自己寫的『小問答』和歷代路德會神學家為解釋『小問答』而寫的『小問答略解』
- 譯者：李永楨
- 130 x 184 mm, 262頁，繁體字
- 1999年香港路德會文字部出版，ISBN 962-394-046-7



## 2. 聖道精華：馬丁路德小問答略解附註

- 根據CPH/Concordia Theological Seminary Press英文版
- 包括『小問答』、『小問答略解』和Edward Koehler對『小問答』的解釋
- 184 x 238 mm, 222頁，繁體字
- 1991年中華福音道路德會（台灣）再版



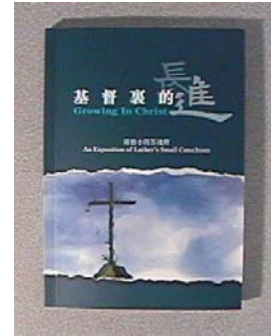
## 3. 馬丁路德小問答

- 只包括馬丁路德自己寫的小問答（沒有略解）
- 中英對照
- 140 x 215mm, 50頁，簡體字
- Lutheran Heritage Foundation 出版



## 4. 基督裏的長進： 路德小問答淺釋

- 根據LCMS的Growing in Christ, CPH 1953出版
- 原為美國初中生設計
- 每課包括小問答的一部份、聖經故事、復習題、金句、信息、教義問答、詞語淺釋、禱告和對我的意義
- 附錄包括馬丁路德簡傳
- 具備繁體字和簡體字兩種版本
- 130 x 184mm, 210頁
- 香港路德會文字部出版：簡體字：1999年ISBN 962-394-047-5、繁體字：2001年ISBN 962-394-078-5



## 5. 基督教教義：問答助讀

- 根據爾溫·柯德 (Edwin Kurth) 的Catechetical Helps, CPH 1961/1970出版
- 解釋馬丁路德『小問答』
- 具備繁體字和簡體字兩種版本
- 145 x 203 mm, 187頁
- CPH出版：繁體字ISBN 0-570-09979-X, 簡體字ISBN 0-570-05179-7



# 其他基本教導類

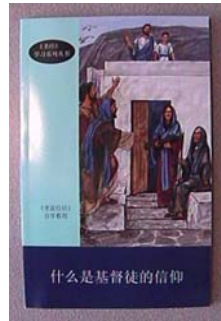
## 6. 馬丁路德大問答

- 譯者：鄧肇明
- 139 x 213 mm, 139 頁, 繁體字
- 2000 年道聲出版 ISBN 962-380-143-2



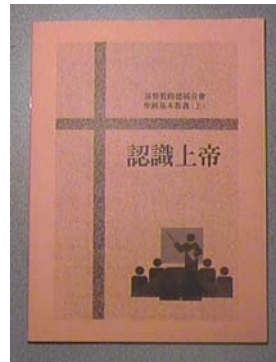
## 7. 什麼是基督徒的信仰

- 根據 WELS 的 What Christians Believe, 1996 出版
- 自學教程方式
- 基本基督教的教訓，根據使徒信經
- 共五章，每章包括聖經經文和小考
- 附錄包括詞彙表和總測試
- 譯者：俞小華
- 133 x 210 mm, 71 頁, 簡體字
- 2004 年威斯康星路德會多元文化出版社 (WELS Multi-Language Publications) 出版, ISBN 1-931891-41-9



## 8. 認識上帝：基督教路德福音會聖經基本教義（上）

- 成人主日學課程
- 對象：慕道者或初信者
- 課程時間：為期 13 星期，每星期一課
- 題目：聖經、上帝、創造、罪、基督、救贖、末世、聖靈、信心、聖禮（上下）、教會、教會簡史
- 每課包括學生查經、填充、簡答等
- 具備學員和導師兩種版本
- 沒有英文版
- WELS 台灣和香港宣教士所製造的
- 51 頁, 192 x 265 mm (學員版) 208 x 292 mm (導師版)



## 9. 信徒生活：基督教路德福音會聖經基本教義（下）

- 成人主日學課程
- 對象：慕道者或初信者
- 課程時間：為期 12 星期，每星期一課
- 題目：靈修、讀經、查經、祈禱、相交、敬拜、團契、小組、事奉、奉獻、聖潔、見證
- 每課包括學生查經、填充簡答等
- 具備學員和導師兩種版本
- 沒有英文版
- WELS 台灣和香港宣教士所製造的
- 62 頁, 192 x 265 mm (學員版) 208 x 292 mm (導師版)



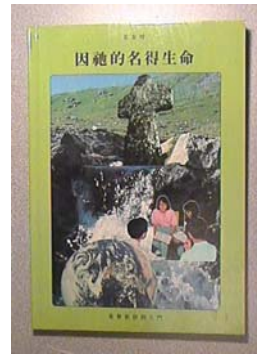
## 10. 上帝奇妙的作為

- 根據 Paul E. Eickmann (WELS) 的 Wonderful Works of God, NPH 1970 出版
- 分成三大部份：上帝的計劃、基督的救恩、基督徒的新生活
- 共 20 章，每章包括課文及所引出的許多聖經經文和討論問題
- 附錄包括路德『小問答』
- 譯者：陳同科
- 215 x 297 mm, 124 頁
- 基督教路德福音會 (WELS 的台灣伙伴教會) 2003 出版



## 11. 因祂的名得生命

- 中級聖經教導
- 共 34 章，每章包括 1 頁圖畫、2 頁課文、1 頁問題
- 附錄包括路德『小問答』、教會儀文解釋和教會年曆
- 沒有英文版
- 作者: Arne Redse (呂安昭) (前挪威信義宗在香港的宣教士)
- 譯者: 范約翰、李鴻標
- 177 x 253 mm, 165 頁, 繁體字
- 1989 年道聲出版社, ISBN 962-380-011-8



## 12. 信仰的根基

- 基本聖經的教導
- 共六章: 律法與福音、聖靈、洗禮、認罪、主的晚餐、末後的事
- 作者 Dr. Louis Nau (LCMS – Lutheran Hour Ministries)
- 內容主要是為中國大陸的教會而設計
- 包括錄音帶 (普通話)
- 六位譯者
- 108 x 208 mm, 73 頁, 簡體字
- 2000 年中國基督教協會出版



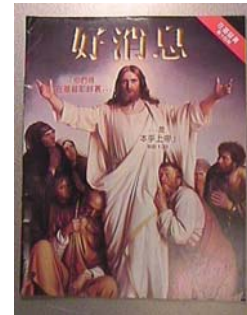
## 13. 路德會根據聖經教導

- 根據 Harold A. Essman (WELS) 的 2001 年冊子 "What the Bible and Lutherans Teach"
- 包括 30 個基本題目 (一頁一個題目), 先幾句解釋, 後列出幾節經文
- 譯者: 俞小華
- 127 x 177 mm, 29 頁, 簡體字
- 2004 年 WELS-BWM 出版



## 14. 好消息雜誌

- 十幾本雜誌, 每本以路德會神學的角度解釋一個題目例如創造、稱義、聖靈、悔改、洗禮等
- 每本包括多張圖畫和圖表
- 每本包括查經的教材
- 215 x 275 mm, 35 頁
- 每本都具備繁體字版本, 有些也具備簡體字版本
- 『協同宣教會』出版 (LCMS 承認的機構)
- 執行編輯: 華萊士·苏斯 (Wallace Schulz)



## 15. 耶穌是誰?

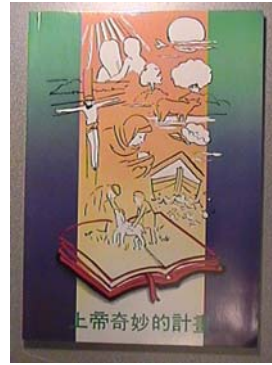
- 根據 Lutheran Hour Ministries 的 1995 年的冊子 "Who is Jesus: A Study of 'The Gospel According to Matthew'"
- 馬太福音查經班教材 (個人或小組)
- 共 5 章, 每章包括思考問題和小考
- 譯者: 徐炳堅
- 96 x 192 mm, 52 頁, 繁體字
- 美國國際路德會平信徒聯盟 (International Lutheran Laymen's League) 出版, 中國上海愛基印刷廠印刷



## 系統神學和專題類

### 16. 上帝奇妙的計劃

- 根據 Victor C. Pfitzner (Lutheran Church of Australia) 的“Master Plan,” Lutheran Publishing House (Australia) 1985 出版。
- 成人主日學教材。從創世記到啓示錄學習上帝藉著耶穌拯救我們的計劃
- 共 33 章，每章包括聖經的解釋、內容問題和思考問題
- 包括許多圖畫、圖表和地圖
- 譯者：周愛薇
- 177 x 253 mm, 133 頁，繁體字
- 1989 年道聲出版社出版，ISBN 962-380-024-X



### 17. 聖經要道

- 根據 Armin W. Schuetze (WELS) 的“Basic Doctrines of the Bible,” NPH 1986 年出版（第二版）
- 簡單系統神學書
- 共 16 章，每章討論一個題目，如罪、耶穌基督、救贖、禱告、洗禮、教會等
- 譯者：司徒焯培和莫偉雄
- 129 x 185 mm, 111 頁，繁體字
- 2001 年南亞路德會（WELS 的香港伙伴教會）出版（第三版）

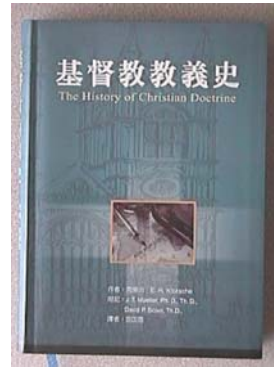
### 18. 基督教神學概論

- 陳江川（香港路德會和 LCMS）著作
- 基本系統神學課本
- 共 20 章，主題包括聖經、律法與福音、上帝論、創造和保存、天使和人、論罪、自由意志等
- 神學是根據協同書和 LCMS 常用的系統神學書如 Pieper 和 Mueller
- 141 x 208 mm, 259 頁，繁體字
- 1988 年香港路德會文字部出版



## 19. 基督教教義史

- 根據 E.H. Klotsche, J. Theodore Mueller 和 David P. Scaer 的 “The History of Christian Doctrine,” Baker Book House 1979 出版
- 此書分成四個時期：教父時期教義的起源與演進、中世紀的教義發展、宗教改革運動與反改教運動時期的教義演變和現代教義觀
- 譯者：胡加恩
- 157 x 214 mm, 534 頁，繁體字
- 2002 年中華福音神學院出版社出版，ISBN 957-0471-25-5



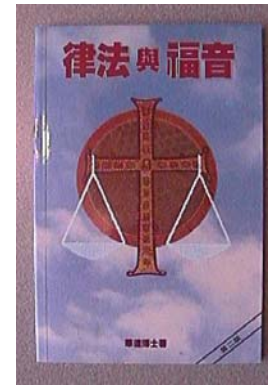
## 20. 十字架的神髓：路德的神命觀

- 根據韋真爾 (Gene Edward Veith Jr.) (LCMS) 的 “Spirituality of the Cross,” CPH 1999 出版
- 此書介紹路德神學的特點
- 共 7 章：導論、稱義、施恩具、十架神學、召命、活在兩個國度中、結語
- 譯者：李廣生、蔡錦圖，神學審校：李廣生
- 139 x 208 mm, 134 頁，繁體字
- 2004 年 CPH (北美) 和香港路德會文字部 (亞洲) 出版，ISBN 962394129-3



## 21. 律法與福音

- 根據華達 (C.F.W. Walther) (LCMS) 的 “God’s No and God’s Yes” (Walter C. Pieper’s condensation of Walther’s “The Proper Distinction Between Law and Gospel”), CPH 1973 年出版
- 共 25 個『論題』討論如何正確地分辨和應用聖經的兩個主要教訓：律法與福音
- 譯者：關偉基和劉倩
- 137 x 207 mm, 101 頁，繁體字
- 1989 年香港路德會文字部出版，ISBN 962-394-016-5



## 22. 信徒的福音保證

- 吳明節著 (香港信義會) (沒有英文版)
- 本書分為三個『保證』：因信稱義新論、洗禮和聖餐禮
- 138 x 209 mm, 76 頁，繁體字
- 1985 年道聲出版社出版



### 23. 基督徒生活：基督徒倫理簡論

- 根據魏斯洛夫(Carl Fredrik Wisloff) (Norwegian Lutheran Church)的“Christian Life,” Lunde Forlag og Bokhandel A/S 1946 出版（原文為挪威文，沒有英文版）
- 共4章：主要倫理問題、基督徒生活標準、基督徒生活的處所和基督徒生活的實踐
- 譯者：周天麒
- 128 x 187 mm, 280頁，繁體字
- 1984年中國基督教信義會出版 (Norwegian Lutheran Mission)



### 24. 齊來崇拜

- 根據WELS的崇拜儀式和 Glen L. Thompson (WELS)的“Introduction to Worship,” WELS' Congregational Evangelist Program 2000 出版
- 包括5個崇拜儀式（主日崇拜、聖餐崇拜、聖洗禮、教會婚禮和葬禮和安息禮拜）、8堂關於崇拜的課和5個附錄（教會年歷、色彩與其意義、符號與藝術、牧師和他的服飾及其肢體語言和洗禮和聖餐）
- 俞小華譯者和編著
- 149 x 223 mm, 61頁，簡體字
- 2004年WELS出版



## 日用靈修類

### 25. 信心日引

- 根據CPH 2003年出版的“Through Faith Alone”（原來由World Publishing 1998年出版）
- 從馬丁路德的著作中編譯的日用靈修本
- 譯者：陳柳惠容
- 124 x 208 mm, 繁體字
- 1999年台福傳播中心出版，ISBN 1-885216-27-0



### 26. 馬丁路德與你日日親近主

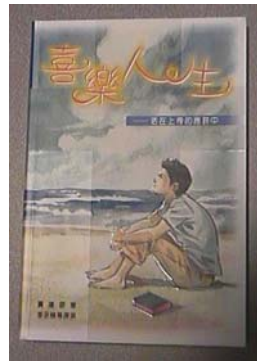
- 根據Fortress 1982年出版的“Day by Day We Magnify Thee”（原來由Epworth 1946年和Muhlenberg 1950年出版）
- 從馬丁路德的著作中編譯的日用靈修本
- 譯者：王敬軒
- 140 x 213 mm, 426頁，繁體字
- 1957年（2000年第四版）道聲出版社出版, ISBN 962-380-138-6



## 其他類

### 27. 喜樂人生：活在上帝的應許中

- 根據賈達(Stephen J. Carter) (LCMS)的“*My Daily Devotion,*” CPH 1988 (2002)出版
- 簡單律法與福音日用靈修本
- 譯者：李永楨、吳國雄和梁藹瑩
- 161 x 235 mm, 繁體字
- 2002年香港路德會文字部出版，ISBN 962-394-121-8



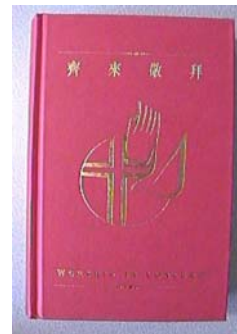
### 28. 協同書：基督教信義宗教會信條

- 根據Theodore Tappert的1959年英文翻譯 (“*Book of Concord,*” Fortress Press)
- 包括奧斯堡信條、路德大、小問答、協同式等16世紀的信條
- 譯者：李天德
- 修訂版校譯者：曾森、李志傑和古志薇
- 這2001年修訂版初版是香港路德會文字部修改李天德(Erhardt Riedel) (LCMS的傳教士) 1969年的翻譯
- 159 x 236 mm, 788頁，繁體字
- 香港路德會文字部，ISBN 962-394-053-X



### 29. 齊來敬拜

- 主日崇拜儀式是根據LCMS的“*Lutheran Worship*”和“*The Lutheran Hymnal*”並添增兩個新的儀式
- 此書包括三個主要內容：敬拜的意義和崇拜儀式的解釋、30個不同崇拜儀式和70首歌。
- 序言說：『本書最適宜配合新版『頌主聖詩』使用。』
- 具備中文版本和中英對照版本
- 主編：李永楨（香港路德會）
- 繁體字
- 155 x 241 mm, 中文版：604頁、中英版：1038頁
- 2003年CPH出版，ISBN：中文版 962-394-123-4、中英版 0-7586-0579-X



### 30. 路德文集

- 美國聖路易協同神學院(Concordia Seminary)、香港路德會文字部和其他伙伴共同執行的計劃
- 此書的前言摘錄：『《路德文集》計劃15卷（漢語簡、繁體兩種版本），分別包括改革文獻、聖經講章、神學與其他文選等四個主題，基本上收錄了路德的主要著作。』
- 于2004年年底，第一和第二卷（改革文獻一、二）已出版
- 總主編：雷雨田和伍渭文
- 160 x 234 mm, 第一卷：752頁、第二卷 680頁
- 2003年（第一卷）和2004年（第二卷）香港路德會文字部出版，ISBN：第一卷962-394-125-0、第二卷 962-394-127-7



### 31. 這是我的立場：改革先導 馬丁路德傳記

- 根據羅倫培登(Roland Bainton)的“Here I Stand,” Pierce and Smith 1950年出版及其他出版社再版
- 譯者：古樂人和陸中石
- 140 x 212 mm, 480頁
- 具備繁體字和簡體字兩種版本
- 繁體字：1987年道聲出版社出版（1993年再版）ISBN 962-380-059-2; 簡體字：譯林出版社出版



### 32. 釋經學的理論與實踐

- 根據丁偉佑(G. Waldemar Degner) (LCMS)的“Theory and Practice of Hermeneutics,” Concordia Theological Seminary Press 1997年出版
- 此書是根據丁教授在中華信義神學院『釋經學』課程的講義
- 共20章，分成兩部分：一般釋經學和專門釋經學（類別分析）
- 譯者：劉秀珠
- 149 x 208 mm, 337頁，繁體字
- 1998年中華信義神學院出版社出版，ISBN 957-98955-3-8



### 33. 有關耶穌的故事

- 根據Sarah Fletcher的“My Stories About Jesus,” CPH出版
- 適合小孩子
- 15個故事（每頁一個故事和圖畫）
- 158 x 203 mm, 31頁，繁體字
- 1996 CPH出版，ISBN 0-570-09971-4

